

【留学生別科 出願書類チェック表】

[Japanese Language Course of Nagoya University of the Arts : Application Forms Checklist]

※学生募集要項をよく読み、必要書類に不備・不足がないことを確認のうえ、このチェック表を併せて提出してください。

※Please read the application guidelines carefully, make sure all the necessary documents are completed, and submit the documents with this checklist.

<入学志願者提出用 書類チェック一覧表>

< Checklist of documents for applicants >

- ☐ 経歴書 (Form.1-1)
Resume (Form.1-1)
- ☐ 入学検定料振込証明書 (写) 貼付書 (Form.1-2)
Attachment of a copy of the receipt for the examination fee (Form.1-2)
- ☐ 日本語学習歴 (Form.1-3) Background in Japanese Language Study (Form.1-3)
日本語学習機関が発行する日本語学習証明書の写しも提出すること
Submit a certificate of Japanese language study issued by a Japanese language educational institution
- ☐ 日本語能力を証明する証明書 Certificate of Japanese language ability
日本語能力を証明できる成績証明書の写し提出すること
Submit a copy of a transcript that can prove your Japanese language ability
- ☐ 留学生別科入学の目的および修了後の計画 (Form.1-4)
Statement of Purpose and Statement of Future Plans (Form.1-4)
- ☐ 誓約書 (Form.1-5) Written Pledge (Form.1-5)
- ☐ 卒業証明書【原本】または 卒業見込証明書
Certificate of graduation【original copy】or certificate of expected graduation
最終出身学校のものを提出すること Submit the certificate of the last school you attended
- ☐ 成績証明書 Academic transcript
高等学校から最終出身校までの在学期間のものすべてを提出すること
Submit all transcripts, from high school until the last school you attended
- ☐ 健康診断書 (Form.1-6) Certificate of Health (Form.1-6)
公的機関の医師により作成されたものを提出すること Submit a certificate prepared by a doctor from a public institution
- ☐ 入学志願者本人の顔写真 Passport photographs of the applicant
- ☐ 出生証明書 Birth certificate
- ☐ 在留資格認定証明書交付申請に係る申告票
Declaration of application for Certificate of Eligibility for Resident Status
- ☐ パスポートの写し Copy of passport
入学志願段階で所有している人のみ提出すること Submit only if you are in possession of it at the application stage
- ☐ 奨学金給付証明書 Certificate of scholarship
奨学金を受給している人のみ提出すること Submit only if you are receiving a scholarship
- ☐ 身元保証書 (Form.1-7) Letter of Guarantee (Form.1-7)
保証人が記入のうえ提出すること Submit once completed by the guarantor
- ☐ 経費支弁書 (Form.2-1) Letter of Financial Support (Form.2-1)
経費支弁者が記入のうえ提出すること Submit once completed by the sponsor

裏面に 経費支弁者 の提出書類チェック一覧表があります。

On the reverse side there is a checklist of documents to be submitted by the sponsor.

名古屋芸術大学留学生別科

Japanese Language Course of Nagoya University of the Arts.

<経費支弁者提出用 書類チェック一覧表>

< Checklist of documents for sponsor >

① 日本国外からの送金により、学費・生活費等の経費を支弁する場合

If payment for tuition and living expenses will be made from outside of Japan

- ☐ 預金残高証明書 Bank certificate
支弁者名義であること。中国からの送金は「存款単」のコピーも添付すること
Must be in the name of the sponsor. Remittances from China must be accompanied by a copy of the 'certificate of deposit'
- ☐ 在職証明書 Certificate of employment
在職期間が記載されたものを提出すること Submit a document recording the period of your employment
- ☐ 関係証明書 Certificate of relationship
中国の場合は親族関係を証明する「公正証書」。その他は「出生証明書」を提出すること
If you are from China this is a 'notarized document' showing proof of kinship. For other territories submit a birth certificate
- ☐ 収入証明書(原則として過去3年分) Proof of income (for the past three years in principle)
- ☐ 経費支弁の資金の形成過程を明らかにする資料(預金通帳の写し等) (原則として過去3年分)
Documents that show how you will gather the funds to support the applicant (such as a copy of your bankbook)
(for the past three years in principle)

② 日本在住者が入学志願者本人の学費・生活費等の経費を支弁する場合

If a resident of Japan is paying for the applicant's tuition and living expenses

- ☐ 預金残高証明書 Bank certificate
支弁者名義であること Must be in the name of the sponsor
- ☐ 在職証明書 Certificate of employment
確定申告書(会社経営者は登記簿謄本) Tax return (for company managers, certified copy of register)
- ☐ 所得・課税証明書 Income (taxation) certificate
原則として過去3年分について、年収が記載されたものを提出すること
Submit a document showing your income for the past three years in principle
- ☐ 住民票 Certificate of residence
外国籍の場合は「外国人在留カード」の写しも提出すること If you are a foreign national, submit a copy of your 'residence card'
- ☐ 印鑑登録証明書 Certificate of registered seal
経費支弁書には印鑑登録されている印鑑を押印すること The letter of financial support must be stamped with a registered seal
- ☐ 関係証明書 Certificate of relationship
入学志願者との関係を証明する書を提出すること Submit a document proving your relationship to the applicant
- ☐ 経費支弁の資金の形成過程を明らかにする資料(預金通帳の写し等) (原則として過去3年分)
Documents that show how you will gather the funds to support the applicant (such as a copy of your bankbook)
(for the past three years in principle)

③ 入学志願者本人が学費・生活費等の経費を支弁する場合

If the applicant themselves is paying for tuition and living expenses

- ☐ 預金残高証明書 Bank certificate
入学志願者本人の名義であること Must be in the applicant's name
- ☐ 在職証明書 Certificate of employment
在職期間が記載されたものを提出すること Submit a document recording the period of your employment
- ☐ 収入証明書 Certificate of income
原則として過去3年分について、年収が記載されたものを提出すること Submit a document showing your income for the past three years in principle.

裏面に**入学志願者**の提出書類チェック一覧表があります。

On the reverse side there is a checklist of documents to be submitted by the applicant

